

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 34 (1926)

**Heft:** 5

**Vereinsnachrichten:** An die Sektionen des schweizer. Samariterverbundes : ordentliche Abgeordneten-Versammlung des schweizer. Samariterbundes am 5. und 6. Juni 1926 in Baden

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Programma.

1. Lettura del verbale dell' Assemblea dei Delegati del 1925.
2. Elenco dei presenti.
3. Rapporto annuale 1925.
4. Bilancio annuale 1925.
5. Preventivo 1927 (compresa l'assistenza del personale).
6. Nomina di una nuova Sezione di revisione.
7. Designazione della località della prossima Assemblea dei Delegati.
8. Rapporto del segretario centrale Dr. C. Ischer: Attività igienica della Croce Rossa.
9. Proposte eventuali delle Sezioni.

Alle 12.30: *Banchetto* al Kursaal.

Alle 14: *Gita sul lago* con battello speciale a Morcote e Gandria con rinfresco offerto dalla città di Lugano.

Alle 18: Arrivo a Lugano.

Il prezzo della *carta della festa per ambedue le giornate* ammonta a fr. 18. Comprende: al 22 maggio: Cena (senza vino), alloggio e colazione;  
al 23 maggio: *Banchetto* con vino, *gita sul lago* con rinfresco sul battello.  
— La carta della festa per la sola domenica (comprendente la *gita sul lago* e rinfresco) costa fr. 8.

La carta della festa dà diritto ad una *riduzione* di circa 50 % sulle seguenti ferrovie: Monte Brè, Monte San Salvatore, Monte Generoso, Ponte-Tresa, Cadro-Dino, Tesserete (valevole sabato, domenica e lunedì).

La Direzione della Croce Rossa svizzera invita cordialmente tutti i soci, amici, ammiratori della Croce Rossa e delle organizzazioni ausiliarie a trovarsi a Lugano. E la prima volta negli annali della Croce Rossa svizzera che l'assemblea dei Delegati ha luogo nel canton Ticino. Con una partecipazione numerosa vogliamo esprimere la nostra simpatia ai buoni collaboratori del Ticino.

Con tutta stima

*Basilea e Berna*, aprile 1926.

**Per la Direzione della Croce Rossa svizzera:**

Il presidente: Colonello *Bohny*.

Il segretario centrale: Dr. *C. Ischer*.

---

## An die Sektionen des Schweizer. Samariterbundes.

# Ordentliche Abgeordneten-Versammlung

## des Schweizer. Samariterbundes am 5. und 6. Juni 1926 in Baden

---

Sehr verehrte Samariterfreunde!

Wer kennt nicht unser altherwürdiges, historisches Tagungstädtchen am Fuße der Ruine Stein! Wer kennt nicht die kleine idyllische Bäderstadt, wo alle Jahre Tausende von

Sicht- und Rheumatismuskranken in unsern Thermen Genesung suchen und finden! Dahin, liebe Samariterfreunde, rufen wir Sie dieses Jahr am 5. und 6. Juni zur Tagung. Aus allen Gauen unseres lieben Heimatlandes mögen Sie recht zahlreich erscheinen, um in ernster Arbeit unsere Samariterideale zu vertiefen und in frohen Stunden das freundschaftliche Band um die Samariterschlar zu festigen.

Wir heißen Sie schon heute aufs herzlichste willkommen und scheuen keine Mühe, Ihnen einen gastlichen Empfang zu bereiten.

Mit herzlichem Samaritergruß!

Olten und Baden, 5. Mai 1926.

**Samariterverein Baden:**  
Der Präsident: R. Sigrist.

**Für das Organisationskomitee:**  
Der Präsident: Dr. A. Meier.

**Für den Zentralvorstand:**  
Der Präsident: Xaver Bieli. Der Sekretär: A. Rauber.

Der Preis der Festkarte (Nachtessen, Logis, Frühstück, Mittagessen) ist festgesetzt auf Fr. 14. —, derjenige der Sonntagskarte (für Teilnehmer, die erst am Sonntag Morgen ankommen) Fr. 7. —. Inbegriffen ist für das Bankett am Sonntag pro Teilnehmer  $\frac{1}{2}$  Flasche Festwein.

### Programm:

**Samstag, den 5. Juni:** Ab 9 Uhr Abgabe der Fest- und Quartierkarten im Chalet „Berna“, links vom Bahnhof. — Besichtigung der Sehenswürdigkeiten der Stadt und Umgebung: Städtisches Museum, Landvogteischloß, Kurpark, Bäder, Schloß Stein und Scharnenfels, Klosterkirche des Zisterzienserklosters in Bettingen mit den berühmten Glasmalereien des Kreuzganges. — 19 Uhr: Nachtessen im Hotel, wo übernachtet wird. Für die Teilnehmer, die in Privatlogis untergebracht werden, wird auf der Festkarte vermerkt, wo das Nachtessen gegen Abgabe des betreffenden Couponabschnittes eingenommen werden kann. — 20 Uhr: Abendunterhaltung im Kurssaal unter Mitwirkung städtischer Vereine. (Es wird punkt 20 Uhr begonnen!)

**Sonntag, den 6. Juni:** Punkt 8 Uhr Beginn der Abgeordnetenversammlung im Hotel „Roter Turm“, Rathausgasse. — Die Abgeordneten haben beim Saaleingang die Ausweiskarte abzugeben und erhalten dagegen eine Stimmkarte.

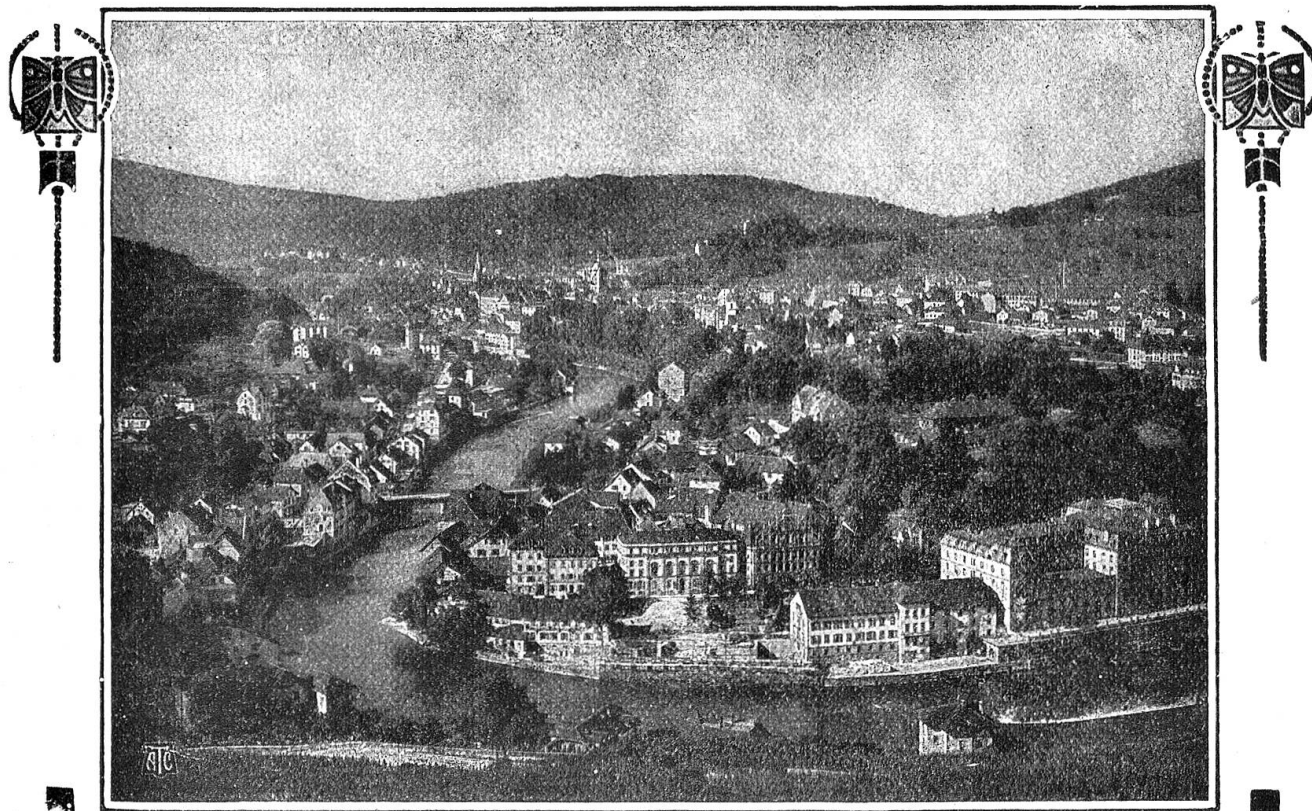
### Geschäfte:

1. Protokoll der letzten Abgeordnetenversammlung.
2. Tätigkeitsbericht pro 1925.
3. Jahresrechnung und Anträge der Revisoren.
4. Voranschlag pro 1927.
5. Antrag des Zentralvorstandes: Ab 1. Januar 1927 wird die Tagesentschädigung der Unfallversicherung bei vorübergehender Arbeitsunfähigkeit auf Fr. 5.— erhöht.
6. Wahl eines Rechnungsrevisors.
7. Bestimmung des nächsten Versammlungsortes. (Bellinzona und Langenthal bewerben sich.)
8. Verschiedene Mitteilungen.
9. Allgemeine Umfrage.
10. Vortrag über „Kurpfuscherei“ in deutscher Sprache von Herrn Professor Dr. Hunziker, Stadtphysikus, Basel; in französischer Sprache von Herrn Dr. Guisan, Lausanne.

11 $\frac{1}{2}$  Uhr: Gemeinsames Bankett im Kurjaal. (Die geschäftlichen Verhandlungen werden punkt 11 $\frac{1}{4}$  Uhr abgebrochen.)

NB. Da der Kurjaal nur bis 14 Uhr offiziell zur Verfügung steht, möchten wir die Abgeordneten ersuchen, sich an den geschäftlichen Verhandlungen etwas kurz zu fassen und pünktlich zum Bankett zu erscheinen.

Die noch zur Verfügung stehende Zeit am Nachmittag kann von den Abgeordneten zur Anhörung des Konzertes des Kurorchesters, zur Besichtigung der Stadt oder zu Ausflügen benützt werden.



Baden.

Aux sections de l'Alliance suisse des samaritains.

## Assemblée générale des délégués de l'Alliance suisse des samaritains, les 5 et 6 juin 1926, à Baden

Honorés et chers amis samaritains!

Y en a-t-il un seul parmi vous qui ne connaisse notre charmante vieille cité historique située aux pieds de la ruine du château de Stein?

Qui n'a passé dans l'idyllique station thermale où chaque année des milliers de rhumatisants et de malades viennent rechercher la santé. C'est là, chers amis samaritains, que nous vous convions pour les journées des 5 et 6 juin. Puissiez-vous venir nombreux, de tous les recoins de notre chère patrie, pour assister au travail

sérieux de notre idéal samaritain, et pour passer quelques heures joyeuses au milieu de tous nos amis, afin de resserrer les liens qui nous unissent.

Dès maintenant nous vous souhaitons une cordiale bienvenue, et nous pouvons vous assurer qu'aucune peine ne sera négligée pour vous recevoir dignement.

Avec nos meilleures salutations samaritaines,

**Pour la section des samaritains de Baden:**

*R. Sigrist*, président.

**Pour le Comité d'organisation:**

*D<sup>r</sup> A. Meyer*, président.

**Pour le Comité central:**

*A. Rauber*, secrétaire général.     *X. Bieli*, président.

Le prix de la carte de fête, comprenant le souper, le logement, le déjeuner et le dîner, est de fr. 14.—. Le prix de la carte pour les participants qui n'arriveraient que le dimanche matin, est de fr. 7.—. Ces prix comprennent une demi-bouteille de vin de fête pour le banquet du dimanche.

## Programme

**de l'Assemblée des délégués de l'A. S. S. les 5 et 6 juin, à Baden.**

*Samedi, 5 juin:* Dès 9 h. remise des cartes de fête et des billets de logements, au Chalet « Berna », à main gauche en quittant la gare. — Visite des curiosités de la ville et des environs: Musée Urbain, Château du Bailli, Parc des bains, Bains, Château de Stein et Schartenfels, Eglise du cloître de Cisterciens à Wettingen et peintures murales renommées de ce cloître. — 19 h.: souper dans l'hôtel où les participants ont leurs chambres. Pour ceux qui sont logés chez l'habitant, la carte de fête indiquera le lieu du repas du soir, qui sera remis contre le coupon correspondant. — 20 h.: Réunion familiale au Kursaal avec le concours de plusieurs sociétés de la ville. (On commencera à 20 h. précises!)

*Dimanche, 6 juin:* A 8 h. très précises, *ouverture de l'Assemblée des délégués* à l'hôtel « Roter Turm », Rathausgasse. Les cartes d'identité doivent être remises à l'entrée de la salle, où les participants toucheront la carte de vote en échange.

## Ordre du jour:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Procès-verbal de la dernière assemblée des délégués.  | 6. Nomination d'un reviseur des comptes.   |
| 2. Rapport de gestion pour 1925.   | 7. Fixation du lieu de la prochaine assemblée (Bellinzzone et Langenthal se sont mis sur les rangs).   |
| 3. Comptes et rapport des vérificateurs.   | 8. Communications diverses.  |
| 4. Budget pour 1927.   | 9. Communications individuelles.   |
| 5. Proposition du Comité central: Dès le 1 <sup>er</sup> janvier 1927, l'indemnité journalière de l'assurance-accident est portée à fr. 5.— pour une incapacité temporaire de travail. | 10. Conférence sur le « charlatanisme », en langue allemande par M. le prof. <i>D<sup>r</sup> Hunziker</i> , de Bâle, en langue française par M. le <i>D<sup>r</sup> Guisan</i> , de Lausanne. |

A 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> h. banquet au Kursaal. (Les affaires administratives seront arrêtées à 11<sup>1</sup>/<sub>4</sub> h. précises.)

NB. Le Kursaal ne pouvant rester à notre disposition que jusqu'à 14 heures, les délégués sont priés d'être brefs dans les discussions, et d'arriver exactement à l'heure pour le banquet.

S'il reste du temps disponible dans le courant de l'après-midi, les délégués pourront assister au concert du Kursaal, visiter la ville, ou faire des excursions dans les environs.

## Die gesunde Wohnung.

von Ida Bläuer, Stadtarztamt Bern.

### III.

Die Hauptforderung für eine gesunde Wohnung ist stets Luft, Licht und Sonne! Eine Wohnung mag noch so bescheiden und klein sein, wenn diese drei vorhanden sind, so kann sie genügen, vorausgesetzt — und damit komme ich zu einer weiteren Grundbedingung für die Wohnungshygiene — daß sie gut unterhalten wird und zwar sowohl baulich, wie betr. Wohnbetrieb. Was dieser etwas gewerbsmäßige Ausdruck bedeutet, wissen Sie gewiß alle, wieviel aber dagegen gesündigt wird, das können nur jene beurteilen, welche Gelegenheit haben, die verschiedensten Wohnungen zu besichtigen. Soll uns die Wohnung ein Heim bieten, so muß sie auch durch Ordnung und Reinlichkeit in wohnlichem Zustand erhalten werden. Sämtliche Räume der Wohnung, nicht nur die Zimmer, sondern Küche, Treppen, Gänge, Abort u. sind täglich einmal gründlich auszuföhren und zwar bei offenen Fenstern. Der Staub muß aufgenommen werden; dabei vermeide man ein Aufwirbeln, indem man am besten einen feuchten Lappen verwendet, wo dies angängig ist. Die modernen Staubsaugapparate wären die idealsten und besten Reinigungseinrichtungen, sie fehlen in Amerika auch nicht in bescheidenen Haushalten. Bei uns sind sie noch zu teuer, um sich allgemein einzubürgern.

Tannene oder mit Pinoleum belegte Böden sind öfters mit heißem Wasser, Seife und Bürste gründlich zu reinigen, Parkettböden

mit Stahlspähnen abzureiben. Die Tapeten wische man von Zeit zu Zeit mit einem groben Tuche ab, gröbere Verunreinigungen lassen sich leicht mit weichem Brot entfernen. Die mit Delfarbe gestrichenen Wände, Türen, Getäfer u. wasche man mit leichtem, warmem Seifenwasser ab, dem etwas Salmiak beigemischt wurde, Wenigstens einmal, lieber aber zweimal im Jahr sollte jede Hausfrau das bei den Männern nicht gerade beliebte „Scheuerfest“, unsere fogen. „Hausputzete“, anstellen. Die Möbel haben es nötig, abgerieben und poliert und von ihrem alten Platz weggerückt zu werden, damit auch im hintersten Winkel dem Staub zu Leibe gerückt werden kann.

Die Betten müssen jeden Morgen durch Abdecken bei geöffneten Fenstern tüchtig gelüftet werden, damit sich die darin angesammelte Ausdünstung der Menschen verflüchtigen kann. Die Bettwäsche sollte mindestens alle 3—4 Wochen gewechselt werden, im Krankheitsfalle entsprechend häufiger. Wenigstens zweimal pro Jahr sind die Betten auseinanderzunehmen, zu sonnen und auszuklopfen. Eine Unsitte wurde bei Wohnungsinspektionen oft beobachtet: unter der Matratze finden sich sehr oft aufgestapelte schmutzige Wäsche, alte Kleider, saure Strümpfe und Socken, kurz alles mögliche und unmögliche, was absolut nicht in die Betten gehört. Die Nachtgeschirre sind früh morgens zu entleeren, zu spülen und öfters mit heißem Sodawasser zu reinigen.

Der Abort soll peinlich sauber gehalten werden. Von Zeit zu Zeit ist die Schüssel und das Abflußrohr mit Salzsäure zu reinigen. Aus Holz erstellte Aborte ohne Wasser-